

Partners

EDMONTON MENNONITE
centre *for*
newcomers

 **E4C**
Changing Lives • Growing Community

World of Story Collection

Enormous Turnip (2005)

Uwungelema (2006)

Bundle of Sticks (2007)

Stranger Who Snored (2008)

Toad is the Uncle of Heaven (2009)

Books, activities, and audio versions of stories in over
32 languages are available on-line at: www.emcn.ab.ca

A Bundle Of Sticks



Somali

World of Story 2007

Edmonton Mennonite Centre for Newcomers

Talking about the Story

- How many brothers and sisters are there?
- How many brothers or sisters do you have?
- What happened when the children argued over the chores?
- Who called the children to the circle?
- What did they go into the woods to bring back to the circle?
- Why is it important to work together?

Things to Do

- Act out the story
- Try snapping your very own stick
- Work together with your family on a project
- Bake bread together and eat it with your family
- Clean the house together
- Color a picture together as a family
- Sit in a circle and play games
- Go on a stick hunt in a park
- Make a picture by gluing sticks on paper

Word Fun!

1. What is the word for "stick" in your language?
2. What other words rhyme with stick?

Beri baa waxaa jiray qoys heystay 7 gabdho iyo lex wiil oo walaalo ah.
Markasto waxaa jiray shaqo badan oo guriga laga qabto. Waxay meeri
jireen dharka; cuntada oo la kariyo; danbiisha oo la falkiyo;
dhaanka biyaha;

A Bundle of Sticks

Vocabulary Word Search



Word List

argue	chores	disagreed	stick
break	circle	quarreled	stronger
brothers	collected	sisters	thirteen
bundle	confused	snap	together
children			

Once upon a time there was a family with 7 sisters and 6 brothers. There were always many things to do around the house. They washed clothes; cooked food; made baskets; carried water.



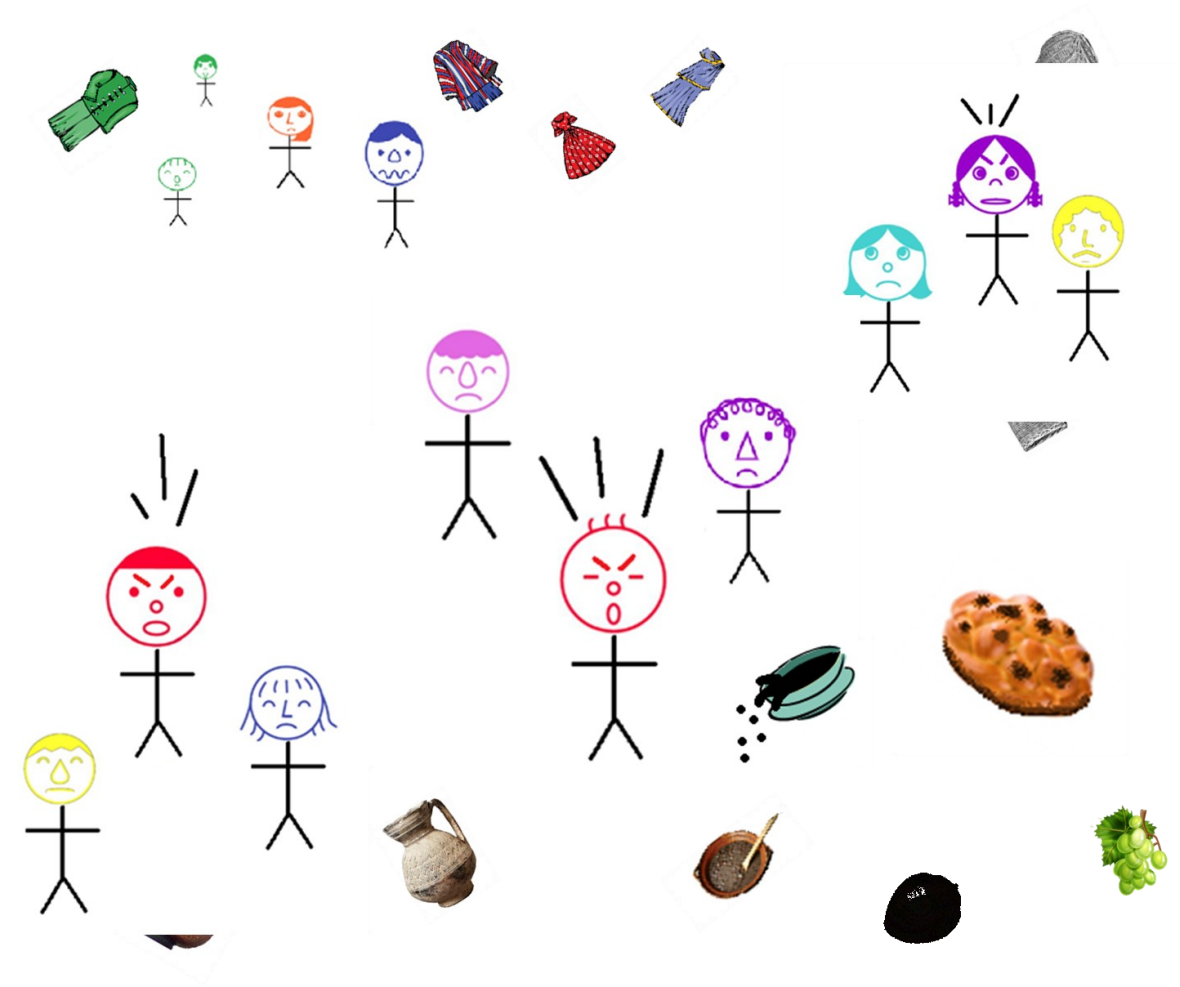
Maalin maalmaha ka mid ah caruurtii waxay bilaaween in ay da-gaalamaan. Shaqadii la rabay in la qabto lama qaban. Rootigii wuu ka kubtay. Mirahi lama soo gurin.

Finally Papa said if we stay together like this bundle of sticks nothing can break us.

Together we are stronger.

Together work is easier.

Together life is good.

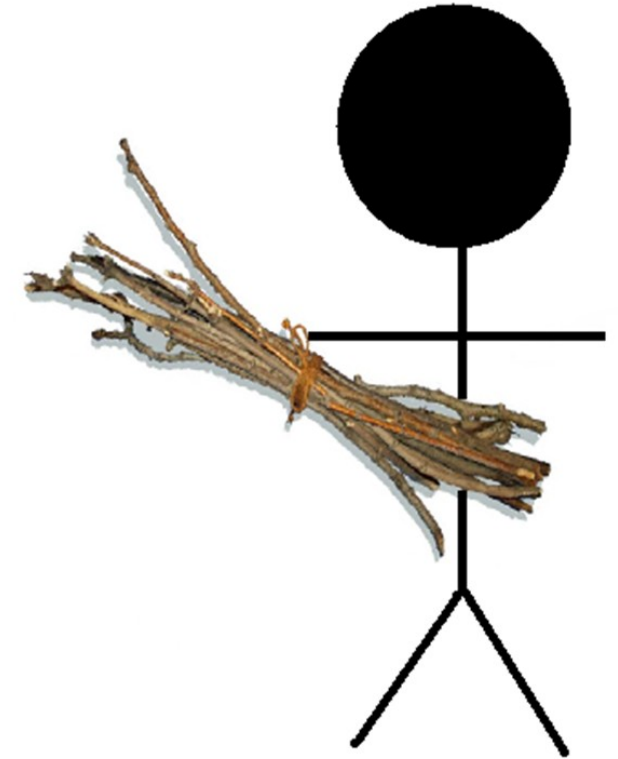


Ugu Dambeystii Aabihii waxuu u sheegay in ay wada jir noqdaan sida xermada qoryaha oo ma jiro wax na kala jebin karo

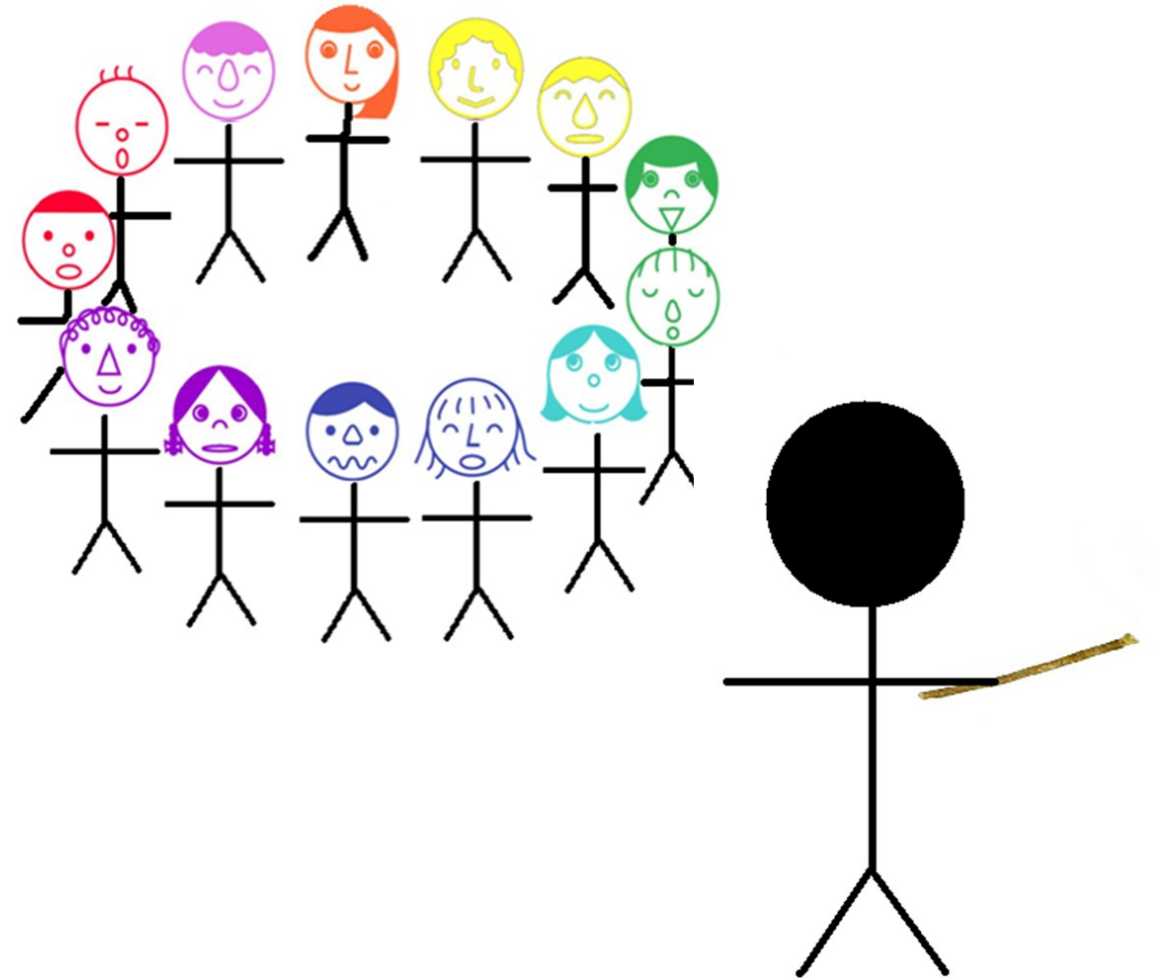
Wadajirka waan xooganahay.
 Wadajirka shaqada way fududahay.
 Wadajirka nolosha way fiican tahay.

One day the children started fighting. Everyone was unhappy. The work did not get done. The bread burned. The fruit did not get

Aabihii waxuu u yeeray 13 kii caruur waxuu yiri istaaga ee igu soo wareegsada. Markaas ayuu yiri midkiinba ha ii keeno qoray.

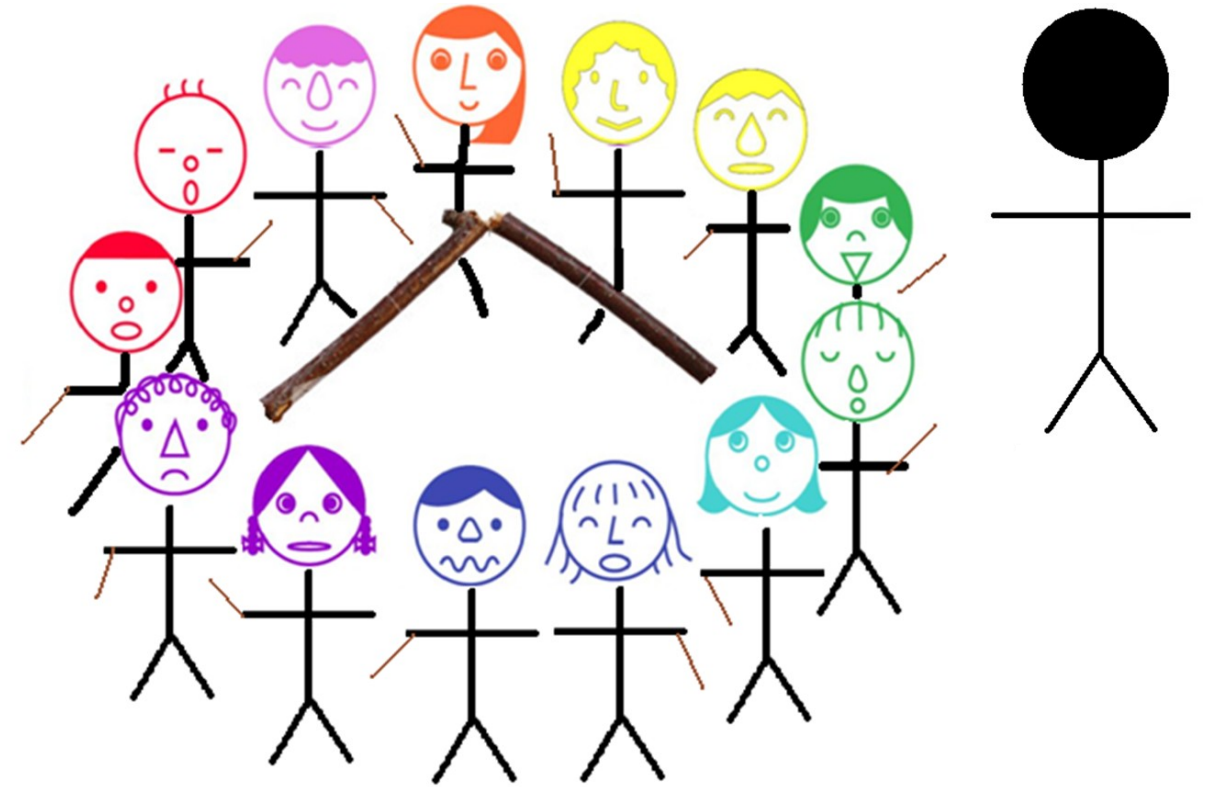


Papa collected the sticks and tied them into a bundle. Then he handed the bundle to one of his children to break. The child tried and tried, but the bundle would not break.



Aabihii waxuu ka soo aruuriyey qoryihii ka dib wuu isku xeray qoryihii. Ka dib ayadoo xermo ah ayuu u dhiibay mid kasto ayagoo isku dayey in ay jebiyaan. Laakinse xermadii qoryaha way jebin waayeen.

Papa called his 13 children and told them to stand in a circle. Then he told them to each find a stick and bring it to him.



Markii ay ku soo noqdeen wareegii. Aabihii asagoo ku wareegaayo caruurtii ayuu weydiyeey in mid kasto uu jebiy qorayga. Qac! Qac! Qac! Sedex iyo tobankii qoray waa la jebiyey. Caruurtii ayagoo fajacsan

When the children returned to the circle, Papa went around the circle and asked each child to break their stick. Snap! Snap! Snap! Thirteen sticks snapped. The children were confused.